

## **195 Plus - 220 Plus - 250 Plus - 275 Plus - 300 Plus**



**174196-174221-174251-174276-174301**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 4.0

Fecha de elaboración: 2023-10-25

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	5
1.4	Uso no conforme a su destino .....	5
2	Información general.....	6
2.1	Responsabilidad y garantía .....	6
2.2	Protección de los derechos de autor.....	6
2.3	Declaración de conformidad .....	6
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	7
3.1	Control de entregas .....	7
3.2	Embalaje.....	7
3.3	Almacenamiento .....	7
4	Especificaciones.....	8
4.1	Datos técnicos .....	8
4.2	Vista general de los subgrupos.....	11
4.3	Funciones del aparato .....	13
4.4	Elementos de seguridad del aparato .....	14
5	Instalación y servicio .....	16
5.1	Instalación.....	16
5.2	Manejo .....	17
6	Limpieza y conservación .....	22
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	22
6.2	Limpieza .....	23
6.3	Conservación.....	26
7	Posibles fallos.....	27
8	Recuperación .....	28



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarlo al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### Seguridad durante el uso de las cortadoras

- Nunca introduzca la mano entre el manija empujadora y la cuchilla o el panel móvil de espesor de corte, hasta que se encuentren completamente cerrados (colocar el regulador de grosor de corte a "0").
- Al cortar, mantenga las manos lo más lejos posible de la cuchilla para evitar heridas por corte. ¡Para evitar lesiones debe emplear siempre la manija empujadora con empuñadura, con el fin de empujar el producto a cortar hacia el panel móvil de espesor de corte!
- ¡La cuchilla es muy afilada, tenga mucho cuidado al comprobar el afilado de la cuchilla! ¡Durante la operación lleve guantes de protección contra el corte de la clase 5, según la norma DIN EN 388!

Durante el trabajo, el operador debe usar ropa protectora, de acuerdo con las normas sanitarias locales.

### Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

### 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Cortar salchichas

### 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Cortar productos que no sean productos alimenticios
- Cortar productos con huesos
- Cortar productos congelados.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

ES

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.



## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

ES

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

### 4 Especificaciones

#### Versión / propiedades

- Cuchilla en diagonal / cuchilla por gravedad
- Carro: retirable (menos art. nº 174196), 2 mangos
- Diseñado para: salchichas
- Empujador
- Guía de corte
- Afilador
- Protección de la cuchilla: doble
- Interruptor magnético
- Control: botón
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora: listo para funcionar

#### 4.1 Datos técnicos

<b>Nombre:</b>	<b>Cortafiambres 195 Plus</b>
N.º de artículo:	<b>174196</b>
Material:	aluminio, plexiglas, plástico
Diámetro de la cuchilla en mm:	195
Velocidad máxima en rpm:	277
Espesor de corte de – a en mm:	1 - 12
Longitud de corte en mm:	185
Altura de corte en mm:	130
Grado de protección:	IPX3
Potencia nominal:	0,11 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	335 x 440 x 340
Longitud de cable en mm:	1,4
Peso en kg:	11,2

<b>Denominación:</b>	<b>Cortafiambres 220 Plus</b>
N.º de referencia:	<b>174221</b>
Material:	aluminio, plexiglas, plástico
Diámetro de la cuchilla en mm:	220
Velocidad máxima en rpm:	191
Espesor de corte de – a en mm:	1 - 12
Longitud de corte en mm:	205
Altura de corte en mm:	135
Grado de protección:	IPX3
Potencia nominal:	0,13 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	410 x 475 x 360
Longitud de cable en mm:	1,4
Peso en kg:	14,0

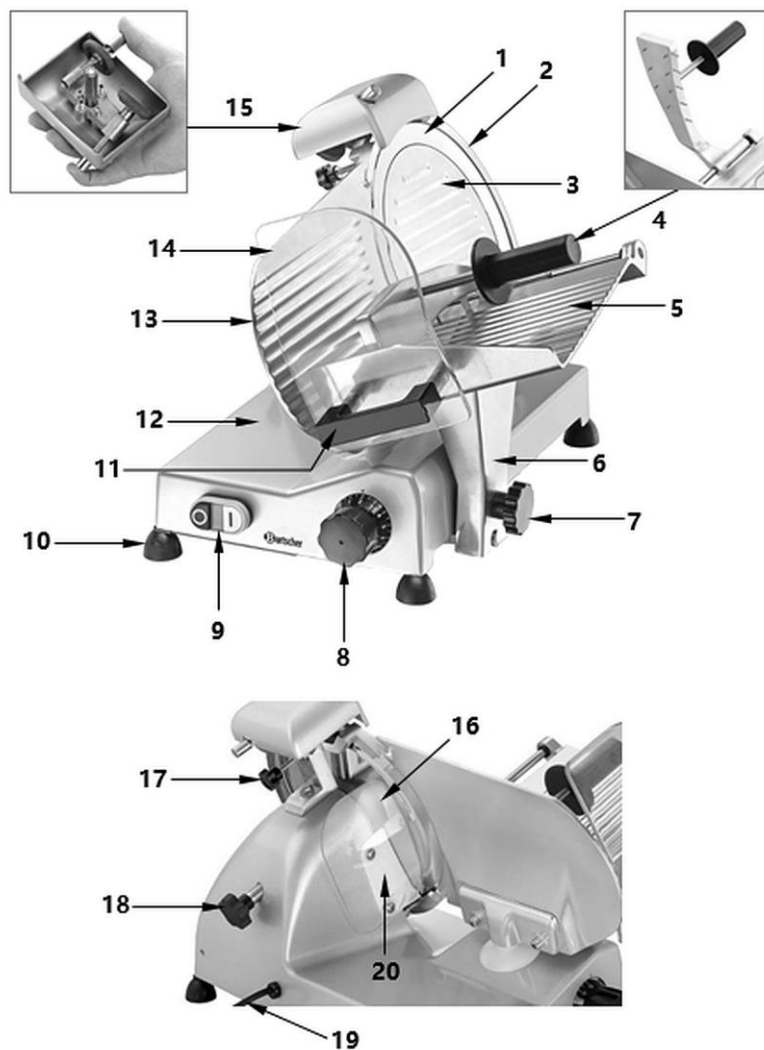
<b>Denominación:</b>	<b>Cortafiambres 250 Plus</b>
N.º de referencia:	<b>174251</b>
Material:	aluminio, plexiglas, plástico
Diámetro de la cuchilla en mm:	250
Velocidad máxima en rpm:	190
Espesor de corte de – a en mm:	1 - 12
Longitud de corte en mm:	195
Altura de corte en mm:	140
Grado de protección:	IPX3
Potencia nominal:	0,13 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	435 x 510 x 385
Longitud de cable en mm:	1,4
Peso en kg:	14,8

<b>Denominación:</b>	<b>Cortafiambres 275 Plus</b>
N.º de referencia:	<b>174276</b>
Material:	aluminio, plexiglas, plástico
Diámetro de la cuchilla en mm:	275
Velocidad máxima en rpm:	190
Espesor de corte de – a en mm:	1 - 12
Longitud de corte en mm:	180
Altura de corte en mm:	150
Grado de protección:	IPX3
Potencia nominal:	0,13 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	435 x 520 x 385
Longitud de cable en mm:	1,4
Peso en kg:	16,9

ES

<b>Denominación:</b>	<b>Cortafiambres 300 Plus</b>
N.º de referencia:	<b>174301</b>
Material:	aluminio, plexiglas, plástico
Diámetro de la cuchilla en mm:	300
Velocidad máxima en rpm:	186
Espesor de corte de – a en mm:	1 - 15
Longitud de corte en mm:	230
Altura de corte en mm:	175
Grado de protección:	IPX3
Potencia nominal:	0,2 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	480 x 630 x 461
Longitud de cable en mm:	1,4
Peso en kg:	20,8

## 4.2 Vista general de los subgrupos



ES

Fig. 1

### Descripción Fig. 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Cuchilla  | 2. Anillo de seguridad de la cuchilla                    |
| 3. Protección de la cuchilla   | 4. Manija empujadora con empuñadura                      |
| 5. Bandeja para alimentos  | 6. Carro   |
| 7. Regulador de bloqueo del carro (menos el modelo 195 Plus, art. nº 174196) | 8. Regulador de espesor de corte                         |
| 9. Interruptor del aparato con testigo                                       | 10. Patas (4x)   |
| 11. Protección de la mano  | 12. Bandeja para el producto cortado                     |
| 13. Panel móvil de espesor de corte  | 14. Protección de la manija empujadora                   |
| 15. Afilador   | 16. Guía de corte  |
| 17. Tornillo de fijación del afilador  | 18. Tornillo de fijación de la protección de la cuchilla |
| 19. Cable de alimentación  | 20. Dispositivo de seguridad de la hoja de corte         |

ES

### Accesorios (¡forman parte de la entrega!)



#### Cuchillo Basic

Material: acero inoxidable

Uso: salchichas

Sirve para el modelo:	<b>195 Plus</b>	<b>220 Plus</b>	<b>250 Plus</b>	<b>275 Plus</b>	<b>300 Plus</b>
Diámetro (mm):	195	220	250	275	300
Medidas (mm):	an. 195 prof. 195 al. 15	an. 220 prof. 220 al. 16	an. 250 prof. 250 al. 18,2	an. 275 prof. 275 al. 22	an. 300 prof. 300 al. 21
Peso (kg):	0,69	0,79	0,98	1,5	1,6
Nº de artículo:	<b>174060</b>	<b>174061</b>	<b>174062</b>	<b>174063</b>	<b>174064</b>

## Especificaciones

### Accesorios (¡no forman parte de la entrega!)



#### Cuchilla con hoja corrugada

Material: acero duro cromado

Sirve para el modelo:	195 Plus	220 Plus	250 Plus	275 Plus	300 Plus
Diámetro (mm):	195	220	250	275	300
Medidas (mm):	an. 195 prof. 195 al. 13	an. 220 prof. 220 al. 15	an. 250 prof. 250 al. 18	an. 275 prof. 275 al. 22	an. 300 prof. 300 al. 23
Peso (kg):	0,64	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Nº de artículo:	<b>174050</b>	<b>174052</b>	<b>174054</b>	<b>174056</b>	<b>174058</b>



#### Cuchillo, revestimiento antiadherente

Material: acero noble revestido con teflón

ES

Sirve para el modelo:	195 Plus	220 Plus	250 Plus	275 Plus	300 Plus
Diámetro (mm):	195	220	250	275	300
Medidas (mm):	an. 195 prof. 195 al. 13	an. 220 prof. 220 al. 15	an. 250 prof. 250 al. 18	an. 275 prof. 275 al. 22	an. 300 prof. 300 al. 23
Peso (kg):	0,64	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Nº de artículo:	<b>174051</b>	<b>174053</b>	<b>174055</b>	<b>174057</b>	<b>174059</b>

### 4.3 Funciones del aparato

Esta cortadora permite cortar rápidamente salchichas en rodajas de distintos grosores.

### 4.4 Elementos de seguridad del aparato



Fig. 2

- 3 Protección de la cuchilla
- 4 Manija empujadora con empuñadura
- 9 Interruptor de encendido / apagado del aparato

(tras el corte de la corriente el aparato puede reiniciarse solamente pulsando de nuevo el botón blanco de INICIO en el interruptor del aparato);

- 14 Empuñadura de protección de la mano (11)  
Dispositivo de bloqueo del carro (fig. 3).

(Modelo 174221, 175251, 174276, 174301; modelo 174196 - carro no retirable)

El carro sólo puede retirarse para su limpieza si se desenrosca el regulador de espesor de corte más allá del ajuste cero y se tira del carro hacia el regulador de espesor de corte:

- Para ello, debe aflojarse el pomo de bloqueo del carro. Si no se puede aflojar por completo, vuelva a tirar del carro hacia el pomo de bloqueo del carro hasta que el dispositivo de seguridad encaje de forma audible.
- Afloje completamente el pomo de bloqueo del carro y extráigalo del aparato tirando de él hacia arriba.



Fig. 3





Fig. 4

- 15** Afilador como protección superior de la hoja de corte

En el dispositivo de afilado se encuentra un contacto magnético (a): el aparato trabaja solo con el afilador bien ajustado. Si durante el trabajo se retira el afilador, el aparato se detiene. Una vez que el afilador está correctamente montado de nuevo, el aparato no se pone en marcha por sí solo, sino que debe ser reiniciado con el botón blanco START (B, Fig. 7).

### Riesgos residuales

A pesar de que el aparato tiene todas las protecciones mecánicas y eléctricas de acuerdo con las normas (tanto en la fase de trabajo como limpieza y mantenimiento), existen riesgos residuales que no se pueden eliminar por completo. En este manual se indican mediante la palabra **ADVERTENCIA**. Tener en cuenta también las instrucciones de advertencia en las etiquetas de advertencia pegadas en el aparato.

Los riesgos residuales (por ejemplo, el riesgo de lesiones) pueden ocurrir al cortar piezas más pequeñas o al presionar las sobras. El aparato está equipado con una manija empujadora con empuñadura.

Después de desmontar el aparato para limpiarlo, tenga un cuidado especial con la cuchilla, ya que con la afiladora retirada una parte de la cuchilla queda descubierta.

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Al escoger el lugar de instalación tenga en cuenta las medidas del aparato (punto "Datos técnicos"). Se necesita un espacio suficiente para poder trabajar con la cortadora de manera segura.
- El lugar de trabajo debe estar bien iluminado.
- Colocar el aparato de tal forma que la persona que lo emplee se encuentre derecha y segura ante el aparato y que tenga siempre a la vista el interruptor del aparato y el regulador de grosor de corte.
- Para poder usar la cortadora de forma segura, mantenga una distancia de por lo menos 20 cm entre la cortadora y las paredes, objetos, estanterías, etc.

## Instalación y servicio

- La distancia del suelo debe ser de aprox. 80 cm.
- Coloque el aparato en una estancia con una temperatura ambiente comprendida entre +5 °C y +32 °C, con una humedad máxima del 70 %.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

## 5.2 Manejo

### Antes del primer uso

1. Limpie a fondo el aparato y el equipo antes del primer uso según las instrucciones del capítulo 6 "**Limpieza y mantenimiento**".

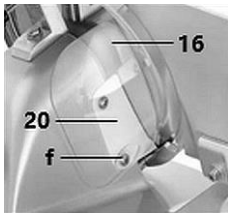


Fig. 5

2. Coloque la guía de corte adjunta (16).
3. Para ello, utilice un destornillador adecuado para aflojar el tornillo inferior (f) del dispositivo de seguridad contra cuchillas (20) previamente instalado en la pared posterior de la unidad.
4. Fije la guía de corte (16) al dispositivo de seguridad de la cuchilla (20) con el tornillo (f) retirado.

Antes de encender el aparato se debe comprobar:

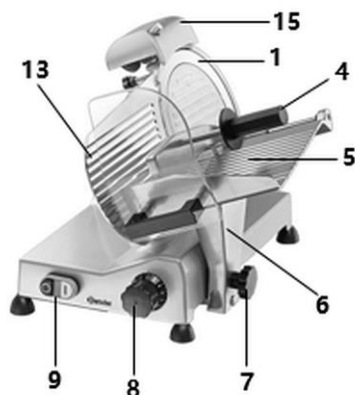


Fig. 6

- si el aparato se encuentra conectado a una toma de corriente individual con conexión a tierra;
- si el carro (6) está firmemente conectado al pomo de bloqueo del carro (7);
- el movimiento de carro (6) – si no hay ningún obstáculo que lo bloquee y ningún objeto que se encuentre en la bandeja del carro (5);
- la manija empujadora (4) se levanta y se baja sin ningún tipo de impedimento al moverla;
- la abertura de la placa móvil de grosor de corte (13) con el regulador de grosor de corte (8), girándolos en sentido horario y en el sentido contrario a las agujas del reloj;
- si el afilador (15) se encuentra montado adecuadamente en el aparato y se puede retirar sin dificultad del aparato.

ES

### Interruptor de encendido / apagado del aparato

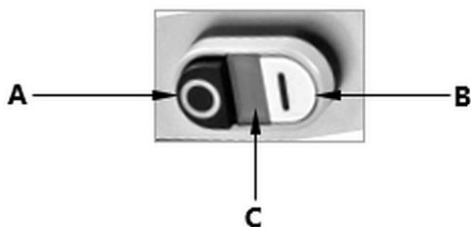


Fig. 7

### Funcionamiento del aparato (fig. 6, 7)

1. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
2. Para encender el aparato pulse el botón blanco START (B) del interruptor del aparato (9).

El indicador luminoso (C) se enciende y permanece encendido durante el funcionamiento.

3. Para comprobar el correcto funcionamiento del aparato, dejarlo encendido durante 2-3 minutos (sin cortar productos).
4. Apague el aparato utilizando el botón negro STOP (A) del interruptor del aparato (9).
5. Coloque el regulador de grosor de corte (8) en la posición "0".
6. Suba la manija empujadora (4) y coloque los productos cortados en la bandeja del carro (5) de modo que se encuentre entre la placa móvil de grosor de corte (13) y la manija empujadora con empuñadura (4).

#### ¡ADVERTENCIA!

**¡Para evitar lesiones debe emplear siempre la manija empujadora con empuñadura (4), con el fin de empujar el producto que se desee cortar hacia la placa móvil de grosor de corte (13)!**

7. Ajuste el grosor de corte, colocando a tal efecto el regulador de grosor de corte (8) en la posición deseada.
8. Adopte una posición adecuada frente a la cortadora (Fig. 8). Coloque la mano derecha en la manija empujadora y a continuación coloque la mano izquierda al lado de la bandeja para el producto cortado de forma que no se toque la hoja de corte; la postura del cuerpo en relación con el lugar de trabajo debe ser perpendicular a la superficie de trabajo.



Posición adecuada



Posición inadecuada

Fig. 8

#### ¡ADVERTENCIA!

**¡Peligro de lesiones por contacto con el cuchillo!**

¡No adoptar una posición en la que manos, dedos u otras partes del cuerpo puedan entrar en contacto con la hoja de corte!

9. Encienda el aparato con el botón blanco START (B) del interruptor del aparato (9).
10. Lenta y uniformemente mover el carro (6) hacia la hoja de corte (1), utilizando la empuñadura de la manija empujadora (4).
11. Los mejores resultados de corte se consiguen presionando suavemente la empuñadura de la manija empujadora (4) hacia la placa móvil de grosor de corte (13).

Los productos que se desean cortar llegan a la hoja de corte (1), las rodajas cortadas se separan y caen a la bandeja (12), que se encuentra en la parte posterior de la placa móvil de grosor de corte (13).

No está permitido retirar la manija empujadora con empuñadura (4), excepto en el caso de productos alimenticios de forma y tamaño no estándar.

12. Al terminar de cortar, coloque el carro (6) en la posición inicial, y el regulador de grosor de corte (8), vuelva a colocarlo en la posición "0".
13. Apague el aparato utilizando el botón negro STOP (A) del interruptor del aparato (9). Evite el movimiento en vacío del aparato.
14. Ahora se pueden retirar los alimentos cortados de la bandeja.

### **¡ADVERTENCIA!**

#### **¡Riesgo de heridas por corte!**

No utilice nunca el aparato con las manos húmedas o mojadas.

Nunca se deben introducir las manos entre la manija empujadora con empuñadura (4) y la hoja de corte (1) o la placa móvil de grosor de corte (13), hasta que se encuentren totalmente cerradas (el regulador de grosor de corte (7) se encuentra en la posición "0").

Durante el corte se deben mantener las manos lo más lejos posible de la hoja para evitar heridas por corte. Utilice la manija empujadora (4).

### **¡ADVERTENCIA!**

**No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos, para evitar el sobrecalentamiento del motor. Después de una breve pausa, el aparato puede volver a ponerse en funcionamiento.**

### Afilado de la cuchilla

Si la superficie de corte de las rodajas está dentada o áspera y el proceso de corte comienza a ser difícil, se debe afilar la hoja de corte.

1. Retire el enchufe de la toma de corriente y, antes de comenzar con el afilado, limpie los filos de la hoja utilizando alcohol para engrasar la hoja.

2. Afloje el tornillo de fijación (a) del afilador (15) en la parte posterior del aparato (fig. 9).

3. Retire el afilador (15) del aparato y gírelo por 180°.

4. Introduzca el afilador (15) en la guía prevista para ello y apriete el tornillo de fijación (a).

5. Asegúrese de que la superficie del afilador está cerca de la hoja del cuchillo. Si no es así, debe cambiar la posición.

6. Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra y enciéndalo con el botón blanco START (B).

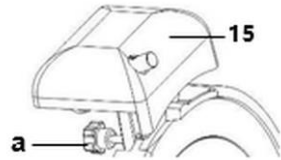


Fig. 9

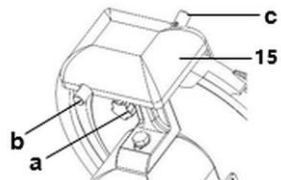


Fig. 10

7. Mantenga pulsado el botón (b, fig. 10) situado en la parte posterior del afilador (1) y deje el aparato encendido durante unos 60 segundos, para que se forme una rebaba en el cuchillo.

8. A continuación, mantenga pulsados simultáneamente el botón (c) de la parte delantera y el botón (b) de la parte trasera del afilador durante aprox. 3 - 4 segundos para afilar la cuchilla y eliminar las rebabas. Deje de pulsar los botones al mismo tiempo.

### ¡ATENCIÓN!

**No sobrepase el tiempo estimado de 3-4 segundos para evitar el afilado a cero.**

9. Apague el aparato utilizando el botón negro STOP (A) del interruptor del aparato (9).

10. Compruebe si la cuchilla está lo suficientemente afilada.
11. Continúe con el afilado hasta que la hoja no esté lo suficientemente afilada.  
**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de heridas por corte!**  
**La hoja de corte está muy aguda.**  
¡Tenga mucho cuidado al comprobar el afilado de la hoja del cuchillo!  
¡Durante la manipulación lleve guantes de protección contra el corte de la clase 5, según la norma DIN EN 388!
12. Al finalizar el afilado se deben limpiar el afilador y la hoja. El afilador se debe mantener siempre limpio para que funcione correctamente. Tener en cuenta las instrucciones del punto 6 “**Limpeza y mantenimiento**”.
13. Coloque de nuevo el afilador en la posición inicial. Actúe de acuerdo con las instrucciones de montaje a la inversa.  
**¡ATENCIÓN!**  
**Para que la hoja se encuentre en un estado óptimo, y se cumplan con la normas de seguridad, se deben cambiar si su tamaño se reduce en unos 5-7 mm.**

## 6 Limpeza y conservación

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.



### 6.2 Limpieza



#### ¡PRECAUCIÓN!

Durante los trabajos de mantenimiento y limpieza (una vez retirados los dispositivos de seguridad) compruebe todo por riesgos existentes.

Retire el enchufe de la toma de corriente.

Asegúrese de que el control de grosor de corte está en la posición "0".

Mueva el carro hacia el regulador del grosor de corte.

#### ¡ATENCIÓN!

Los elementos del aparato desmontables no deben limpiarse nunca en lavavajillas.

1. Al final de cada jornada de trabajo, y si es necesario más a menudo, limpiar todas las partes del aparato que entran en contacto con los alimentos.
2. Realizar la limpieza de los grupos individuales teniendo en cuenta las siguientes instrucciones

ES

#### Carro y manija empujadora

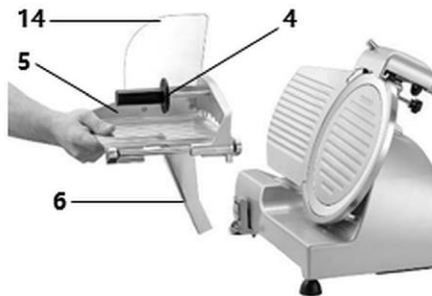


Fig. 11

1. Para limpiar, retire el carro (6) del aparato.

#### ¡INDICACIÓN!

El carro sólo puede retirarse cuando el regulador del grosor de corte se desenrosca más allá de la posición cero y se tira del carro hacia el regulador del grosor de corte.

2. Al hacerlo, afloje el pomo de bloqueo del carro. Si no se puede aflojar por completo, vuelva a tirar del carro hacia el pomo de bloqueo del carro hasta que el dispositivo de seguridad encaje de forma audible.
3. Afloje completamente el pomo de bloqueo del carro y extráigalo del aparato tirando de él hacia arriba.

### ¡ATENCIÓN!

**Modell195 Plus / ref. 174196 no tiene pomo de bloqueo del carro. El carro del aparato no es retirable.**

4. Limpie el carro (6) con la protección (14), la bandeja del carro (5) y la manija empujadora con empuñadura (4) con agua tibia, un paño suave y un detergente neutro.
5. Enjuague con agua limpia para eliminar los restos del producto de limpieza.
6. Deje que los componentes limpios se sequen al aire o séquelos bien antes de volver a instalarlos en el aparato.

### Hoja de corte y protección de la hoja de corte

#### ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de heridas por corte!

**La hoja de corte está muy aguda.**

No toque nunca la hoja del cuchillo con las manos desprotegidas.

Durante la limpieza de la cuchilla lleve guantes de protección contra el corte de la clase 5, según la norma DIN EN 388.

1. Retire el afilador del aparato (fig. 9).
2. Para retirar la protección de la hoja de corte (3) para su limpieza, se debe aflojar el tornillo (d) de la parte posterior del aparato (fig. 12) y presionarlo en el sentido de la protección de la hoja.
3. Retire la protección de la hoja de corte (3) del aparato-



Fig. 12

## Limpeza y conservación

4. Para extraer la hoja de corte (1), desenrosque los 3 tornillos de bloqueo (e) con un destornillador adecuado (fig. 13).
5. Extraiga de la hoja de corte (1) con cuidado.
6. La protección de la hoja (3) y la hoja (1) se deben limpiar con agua tibia y un detergente neutro. Utilice una esponja, un cepillo de limpieza adecuado o un paño suave. Enjuague con agua limpia.

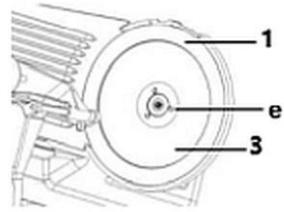


Fig. 13

7. Lave el anillo protector de la hoja (2) con agua tibia y un detergente neutro. Enjuagar con agua limpia. Deje secar las piezas limpias o séquelas con un paño seco.
8. Después de limpiar, instalar en el aparato la hoja de corte (1) utilizando los 3 tornillos de ajuste (e), conservando la colocación adecuada y la protección de la hoja (3) utilizando el tornillo (d).

## Dispositivo de seguridad de la hoja de corte y la guía de rodajas (fig. 14)

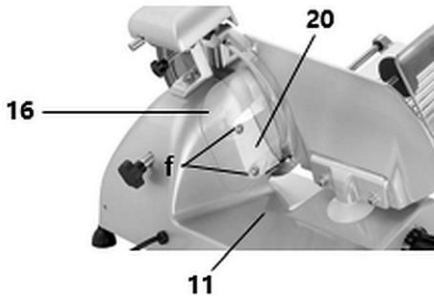


Fig. 14

1. Afloje el tornillo inferior (f) del dispositivo de seguridad (20) situado en la parte trasera del aparato. Retire la guía de rodajas (16).
2. Desenrosque el tornillo superior (f) y retire el dispositivo de seguridad (20) para limpiarlo.
3. Limpie las piezas retiradas con agua tibia y un detergente neutro.
4. Enjuague con agua limpia.
5. Seque bien los elementos lavados.

### Bandeja para rodajas y carcasa (fig. 14)

1. Limpie la bandeja para rodajas (11) y la carcasa con un paño húmedo y suave con un detergente neutro.
2. Repase con un paño limpio y húmedo.
3. Seque las piezas lavadas.
4. A continuación, vuelva a fijar el dispositivo de seguridad (20) y luego la guía de corte (16) al aparato con tornillos.

### Afilador (fig. 15)

1. Retire el afilador completo del aparato (fig. 9).
2. Después de afilar, limpie el afilador (g) con un cepillo de limpieza empapado en alcohol.



Fig. 15

ES

## 6.3 Conservación

### Engrasado/lubricación regular

1. Lubrique con regularidad el carro con una grasa para máquinas adecuada para el contacto con productos alimenticios.
2. Para ello, coloque la cortadora de lado.
3. Aplique un poco de aceite de máquina en ambos extremos del eje del carro (i) (fig. 16).
4. A continuación, mover el carro hacia delante y hacia atrás para distribuir uniformemente el aceite.
5. El exceso de lubricante se debe retirar con un paño.

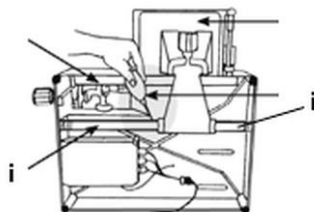


Fig. 16

## 7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Asegúrese de incluir el número de artículo, el nombre del modelo y el número de serie. Estos datos se especifican en la placa de características del aparato.

Problema	Posible causa	Solución
El dispositivo no funciona	Falta de tensión	Compruebe la conexión eléctrica
	Sistema eléctrico dañado	Póngase en contacto con el vendedor
	Conmutador dañado	Póngase en contacto con el vendedor
	Motor dañado	Póngase en contacto con el vendedor
La hoja no corta o las rodajas están dentadas y/o tienen formas irregulares	La hoja no está afilada.	Afilador el cuchillo (sección <b>"Afilador el cuchillo"</b> )
	La hoja se encuentra demasiado desgastada.	Cambie la hoja
El afilado de la hoja no es satisfactorio.	Posición incorrecta	Coloque el afilador correctamente (sección <b>5.2 "Funcionamiento"</b> ).
	Piedras de moler sucias.	Limpie las piedras de moler.
El carro funciona con dificultad	Lubricación insuficiente del eje del carro	Engrase los ejes de los bogies (sección <b>6.3 "Mantenimiento"</b> )
El motor no funciona.	Afilador mal instalado en el soporte.	Compruebe la instalación del afilador.

### 8 Recuperación

#### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.